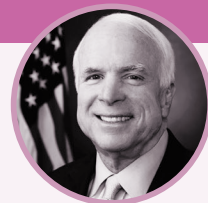


Anderson
Cooper
360°

A Man of Exemplary Character

党派超えた米国の「英雄」 追悼 ジョン・マケイン議員



2008年の米大統領選で、共和党候補としてオバマ前大統領と戦ったジョン・マケイン上院議員が、8月25日に脳腫瘍のため亡くなった。81歳だった。ベトナム戦争で捕虜となり、激しい拷問に耐え、「英雄」として帰還したマケイン氏は、その後、連邦議会の下院議員、上院議員となり、国家に貢献。

保守派政治家でありながら、問題を解決するためには民主党との協力も辞さず、

共和党議員と衝突することもしばしばだったことから、「一匹狼」^{おおかみ}「異端者」の異名をとった。

昨年7月には、脳腫瘍の手術後の療養中に議会に復帰し、「オバマケア」撤廃法案を否決させている。

自らの信念を貫いたマケイン氏の生涯を振り返るとともに、彼に対する米国民の思いを見る。

*今回は、アンダーソン・クーバーに代わり、ジョン・バーマンが司会を務めています。



番組ホスト

ジョン・バーマン

ABCニュースを経て、CNN入局。CNNの二つの番組でアンカーを務める。今回はアンダーソン・クーバーの代わりに番組ホストを務めた。ハーバード大学卒。1972年生まれ。



リポーター／ゲスト

ダナ・バッシュ

CNNの政治番組のプロデューサー、ホワイトハウス担当記者を経て、現在、主任政治担当記者。ジョージワシントン大学で政治コミュニケーション学の学士号を取得。1971年、ニュージャージー州生まれ。

83 ベトナム戦争で捕虜に、そして政界へ

His dramatic Senate return, against doctor's orders, after being diagnosed with brain cancer; his late-night thumbs-down that single-handedly crushed his party's push to repeal and replace Obamacare—John McCain's last big moment in the political spotlight captured so many of the complexities of his character: a stubborn man who survived many a brush with death, who spent a lifetime looking for moments to shine as a leader, and put country first.

McCain followed the path of larger-than-life figures in his own family, enrolling at the Naval Academy. He became a fighter pilot. His first combat mission during the Vietnam War was aboard the USS *Forrestal*. McCain was on a routine bombing mission. His plane was shot down. He was taken as a prisoner of war and tortured.

exemplary:

《タイトル》模範的な

Senate:

(米国などの) 上院

diagnose A with B:

AをBと診断する

brain cancer:

脳腫瘍

thumbs-down:

反対、拒絶

single-handedly:

一人で、独力で

crush:

～を押しつぶす、踏みつぶす

repeal:

～を廃止する、撤廃する

capture:

①～をうまくとらえる、表現する ②逮捕、拘束

complexity:

複雑さ

character:

①性格、個性 ②人格、品格

stubborn:

頑固な、強情な

brush with death:

瀕死の体験、死と隣り合わせの危険な体験

彼の脳腫瘍の診断を受けた後、

医師の指示に反して、上院への劇

的な復帰を果たしました。彼が深

夜に投じた反対票、その1票で、オ

バマケアを撤廃し、それに代わる

医療保険制度改革案を成立させる

という共和党の計画はつぶれまし

た。このように、ジョン・マケイン

氏が政界で注目を集めた最後の見

せ場は、彼の複雑な人となりの多く

を表すものでした。彼は、頑固者

で、瀕死の体験を何度も乗り越え、

指導者として輝く瞬間を生涯にわ

たって求め続け、祖国を第一に考

えた人物でした。

マケイン氏は、家族の偉大な人物

(祖父と父)と同じ道を進み、海軍

兵学校に入学。戦闘機の操縦士に

なり、ベトナム戦争時の最初の戦

闘任務で、米空母フォレストルに

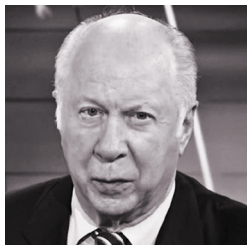
搭乗しました。ある日、マケイン氏

がいつものように爆撃任務を行っ

ていたところ、乗っていた戦闘機が

撃墜されます。彼は戦争捕虜とし

て捕らえられ、拷問を受けました。



ゲスト

デービッド・ガーゲン

CNNの上級政治アナリスト。ニクソン、フォード、レーガン、クリントンの4人の大統領に顧問として仕えた。1942年、ノースカロライナ州ダラム生まれ。



ゲスト

スチュアート・スティープンス

政治コンサルタント、作家。政治メディアコンサルタント会社の共同創業者。2012年の大統領選で、共和党候補ミット・ロムニー氏の戦略担当トップを務めた。1954年、ミシシッピ州ジャクソン生まれ。

When his father, Jack McCain, was named commander of U.S. Pacific forces, the Vietnamese offered John McCain freedom. He refused. It would've broken POW protocol: release in order of capture.

Finally, after nearly five and a half years in prison, McCain was released. Captain McCain became a naval liaison to the U.S. Senate, where he caught the political bug. In 1982, he ran for the House from Arizona and won. Four years later, it was on to the U.S. Senate.

In the fall of 1999, McCain announced his candidacy for president. He trounced frontrunner George W. Bush in the New Hampshire primary but then lost South Carolina, where it got ugly and personal. McCain soon dropped out.

name A B:

AをBに指名する、任命する

commander:

司令官

refuse:

拒否する、断る

break:

(ルールなどに) 違反する

protocol:

しきたり、規範

release:

～を解放する、自由にする

in order of:

～の順番に

prison:

刑務所、収容所

captain:

海軍大佐

naval liaison to:

海軍の～との連絡役

catch the...bug:

…に取りつかれる

別冊 p.26 参照

run for:

～に出馬する

the House:

《米》下院

announce:

～を発表する、公表する

candidacy for:

～への立候補

trounce:

～に圧勝する

frontrunner:

最有力候補、本命候補

primary:

《米》予備選挙

get ugly:

陰険なムードになる、けんか腰の状況になる

personal:

個人攻撃の

drop out:

離脱する、撤退する

父親のジャック・マケイン氏が米
国太平洋軍の司令官に任命される
と、ベトナム人(北ベトナム軍)はジ
ョン・マケイン氏に解放を持ちかけ
ました。しかし、彼はそれを拒否し
ます。拘束された順に解放すると
いう、戦争捕虜に関する(米軍の)
行動規範に違反することになるか
らでした。

そして、5年半近く捕虜生活を送
った後、ようやくマケイン氏は解放
されました。その後、マケイン海軍
大佐は、海軍の米議会上院との連
絡役となり、そこで政治にはまりま
した。1982年、彼はアリゾナ州か
ら下院選に出馬し、当選。4年後に
は上院議員となりました。

1999年の秋、マケイン氏は大統
領選への出馬を表明しました。彼
は最有力候補のジョージ・W・ブッ
シュ氏を抑えてニューハンプシャ
ー州の予備選で圧勝しますが、サ
ウスカロライナ州では敗北を喫し
ます。そこでの選挙戦は陰険で、個
人攻撃の応酬となりました。マケイ
ン氏はまもなく選挙戦から撤退し
ました。